

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 70 (1985)
Heft: 25

Artikel: Folclorissement ella cultura romontscha : igl exempel dil moviment da costumes
Autor: Egloff, Peter
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881728>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Folclorissems e la cultura romontscha: Igl exempel dil moviment da costums

da Peter Egloff

La «Consolaziun dell'olma devoziusa» cun sias 11 ediziuns era sco collecziun da canzuns aschi populara en Surselva da messa ch'il pievel numnava ella pil solit mo «Il cudisch de canzuns». Gia l'emprema ediziun da 1690 cuntegn ina «Canzun dil purgatiери». Igl ei la lamentaschun dad in'olma da femna che descriva en moda e maniera fetg realistica las torturas da quest liug da purificaziun e di denter auter:

*Hres dubels a corals,
Il culiez per far pli bials
Adina lev'havere;
Ina curegia fier
Con guottas cauldas tier
Per quei sto sustinere.*

*Underfer cun baretta,
Slappa cun ternetta,
Quei mav'a mi per core;
Ei uss per tutt envidau
Per tutt per tutt il tgiau
Ch'il ciurvi mi sagl (o)ra.¹*

Els statuts dalla vischnaunca da Ftan digl onn 1707 sesanfla il sequent artechel:

«Item in baselgia ais scumandà las sequentas modas, cioè schocas cotschnas zainza scussals, mongias cuortas, capatüts e cordas sün tgeu.»²

En la cumedia «Il scazi» da Theodor de Castelberg da Mustér, scretta entuorn ils 1800, frequenta Pipin, ina dallas persunas principalas, fegl empau malgartiau, la casa dalla «brava galanta signura Rosabella e sias niazzas bufatgas, curteseivlas e survitscheivlas», q.v.d. in bordel, ed el ha per moda da regalar allas cussadentas per lur buns survetschs «capatusslis e stechlis, péz e curegias, buvriels e contra bleias, chres e zamustras, pindels, guglielas, underfès e blochas da seida.»³

Schlappa, capatusli, curals, péz e pindels – tgi ch'ei s'occupaus pli detagliadamein cun damondas da costum ha fatg persenn ch'ei vegn menziunau en quels texts vegls in bi diember da tocs impurtonts dils differents costums grischuns dad ozildi.

Gl'onn 1958 ha l'Uniun grischuna da costums festivau siu giubileum da 25 onns. En siu plaid festiv ha la parsura da gliez temps, Aita Stricker, detg denter auter: «Chars costümats, perchürai vossa flamma. Trat in vos uffants il sen pel vardaivel, bel e bun. Inchantai la giuventüna. Il costüm es ün simbol da voss'amur per la patria. El nun es la cumprova da

primitività, ma la cumprova da forza e da character chi han sco schlassa fundamainta la tradiziun.»⁴

Era il parsura dall'uniun svizra da costums, Ernst Laur, ei staus presents ed ha admoniu la raspada: «Nu cultivai be il costüm, ma eir tuot quai chi tocca pro. In dumandas decisivas as staivat dumandar: Co s'affà quist cul costüm? Il costüm oblaja ad ün deport umanaivel, a spiert patriotic ma eir al savair cha sur nus sta Dieu.»⁵

Nus constatein: Quei che valeva 1690 sco segn da superbia, vanagloria e puccau, che era scumandau 1707 en baselgia, e che s'udeva entuorn 1800 tier igl equipament da pitaunas, ei 1958 daventau in simbol per patriotissem, forza da character e schizun tema da Diu. Ils sociologs ed etnologs drovan per in tal fenomen il tierm «midada da valurs» (Wertwandel). Valurs el senn sociologic ein instruments da legitimaziun ideologica e sco tals influenzeschan els tuts process socials. Schebein ina gruppa ni persuna survegn, mantegn ni piarda pussonza ed influenza en ina societad, dependa surtut dallas valurs da quella societad e dalla habilitad dils pussents (ni dils aspirants alla pussonza) da far diever da quellas valurs ni da midar ellas en lur favur. Valurs socialas e culturalas ein products dall'evoluziun historica e perquei suttapostas a process da midadas – era e forsa cunzun quellas valurs che nus qualificein bugen sco «eternas».

Quei para da secapir ualti da sesez, quei tuna forsa perfin empau trivial – igl ei denton aschia che gest il fatg che valurs vegnan e van fa a nus tuts mintgaton breigias e fastedis. Nus tuts sentin mintgaton il basegns da veser i mund in smiul pli sempels che quei ch'el ei. Nus tuts giavischain clars cunfins e relaziuns surveseivlas, simbols concrets e causas vid las qualas ins sa setener. Nus essan tuts da temps en temps «terribles simplificateurs». Tenor miu manegiar ei il moviment da costums era ina expressiun da quei desideri.

Denton vi jeu ussa buca sepiarder viaden ella psicologia sociala, mo-bein star tiel laisch digl etnolog ed empruar da sviluppar da leu anora in per patratgs davart il tema. Quei pretenda gl'emprem in per definiziuns.

Igl etnolog drova ils plaids «folclora» e «folclorisse» buca el medem senn sco il lungatg da mintgadi. Il plaid «Folk-Lore» cumpara per l'emprema gada 1846 en ina lavur digl Englès John Thoms. El ha proponiu da numnar aschia igl entir camp dalla tradiziun populara orala e dallas practicas che resulteschan ord quella. Tochen oz capeschan ils etnologs sut folclora la «cultura spirtala» dad in pievel. Il tierm ei denton buca fetg precis gia perquei ch'igl ei fetg problematic da far la differenza denter cultura spirtala e materiala.

Il tierm «folclorisssem» ei vegnius scaffius 1962 dil renomau etnolog tudestg Hans Moser.⁶ El leva descriver cun quei plaid elements dalla cultura populara intermediai («aus zweiter Hand»), pri ord lur ambient e context original ed autentic, tratgs a nez da forzas commercialas ni politicas. Era quella differenziaziun ei hanada. Tgei ei «original», «autentic»? Quels plaids cuntegnan valetaziuns pauc scientificas. Per evitar quellas han ins entschiet a tschintschar dalla «secunda existenza» dad elements dalla cultura populara. Disputau vegn ei mintgaton aunc oz sch'ins duei duvrrar il plaid folclorisssem el senn da Hans Moser. Ina caussa ei denton generalmein acceptada: che la retscherca davart la schinumada secunda (ni tiarza, quarta) existenza dad elements dalla cultura populara s'auda era tier il pensum dall'etnologia.

Ina remarca aunc davart il plaid «autentic» che vegn aschi savens duvraus en quei connex. Quei ch'ei propri autentic vegn in summa buca resentiu sco autentic, quei exista semplamein, senza grondas caneras. Il pur che metteva ses bos sut il giuv, studiava buca suenter, schebein quei giuv seigi autentic ni buc. Quei daventa pér ina damonda per il signur dil marcau che cumpra il giuv en stizun dad antiquitads per far ina cazzola ordlunder. Autentic ni copiaus – sco cazzola ha il giuv lu ina secunda existenza. La historisaziun, valetaziun e raziunalisaziun (che vegn pil solit dad ordeifer) fa ord la folclora folclorisssem, scaffescha las premissas per la secunda existenza dad elements da folclora. Quei selai intercurir surtut cun agid da treis indezis:

1. Liug
2. Temps
3. Acturs (Brauchträger)

In exempel cheutier: Sche ina «schlitteda engiadinesa» ha liug a Claustra en Purtenza, e quei aunc da mesa stad, lu ressorta ord quei fatg ch'igl ei schabegiau zatgei cun quei usit: silmeins dus dils treis indezis suranumnai – liug e temps – ein semidai radicalmein. Quei ei manegiau cul plaid «folclorisssem». Da tschintschar en quei connex da «fauls» ed «autentic» ei buca necessari ed explichescha era strusch zatgei. Igl exempel ei dil reminent buca mia invenziun, mobein staus dad observar ils 14 d'uost 1983 cun caschun dil giubileum da 50 onns dall'Uniun grischuna da costums.⁷

Suenter quellas expectoraziuns summaricas less jeu bugen menar il lectur sin ina pintga spassegiada historica, e quei el 19avel tschentaner. L'idea dalla naziun sco cuminonza dad acziun da tuts burgheis da medem lungatg era entuorn 1850 aunc colligiada stretgamein cullas ideas

liberalas e democraticas. Unitad naziunala e libertad politica formavan ord tala vesta las duas varts dalla medema medaglia. Perquei vegneva l'idea dil stadi naziunal era cumbattida all'entschatta dallas forzas conservativas. Quei ei semidau duront il davos quart dil 19avel tschentaner. Dapertut en l'Europa han era forzas conservativas e reacziunarias sviluppu in naziunalissem patetic ch'ei semidaus pli e pli fetg en in imperialissem militant. La concorrenza per novas colonias ha entschiet, chauvinissem, rassissem ed ideologias irraziunalas han penetrau la veta politica e culturala dall'Europa. Punct da culminaziun ei stau, sco nus sa vein, l'emprema uiara mundiala.

La Svizra ei buca stada dil tuttafatg preservada da quellas ideas. Denton eis ella sco stadi pign secumentada cun empau xenofobia, cun dabia patos mediocher e cun uiaras da teater els numerus giugs festivs e historics da gliez temps. In da quels giugs festivs ha giu liüg 1899 a Cuera cun caschun dalla fiasta centenara dalla battaglia dalla Tgalaveina. Quella fiasta centenara dils 1899 vegn menziunada en mintga plaid da giubileum dall'Uniun grischuna da costumes, e quei adina el medem senn. «Leu ein las ragischs dil moviment», vegn ei detg plein pietad. E daveras: Il temps e siu spért eran favoreivels alla renaschientscha da vestgadira d'antruras che vegn naven da quei mument declarada sco «costum naziunal». Interessant en quei connex eis ei che il plaid romontsch «costüm» el senn da «Landestracht» cumpara ualti ils medems onns per l'emprema gada en in vocabulari.⁸

1899 vegn ei era ediu in album cun maletgs colurai da costumes grischuns.⁹ Tals albums eran denton gia stai ina buna fatschenta 100 onns pli baul, duront l'emprema unda da turissem che ha contonschiu las alps ed era il Grischun. Quei era il temps che signaria e noblezia ord Tiaratudestga, Frontscha ed Engheltiara entschevevan a discuvierer l'exotica dallas regiuns alpinas e da lur habitonts, vestgi zaco pli curios. Stampadurs ed editurs han immediat ferdau la fatschenta e produciu cudischs illustrai e maletgs da muntagnards e cuntradas da muntogna. Quels suvenirs purtavan l'idea d'in mund alpin idillic e plein da carstgauns innocents e naturals viado ellas capitalas dall'entira Europa. Vid quels maletgs s'orienteschan per gronda part aunc ussa las ideas da nos «costums naziunals». Zuar scriva igl etnolog Richard Weiss:

«Die neuere Trachtenforschung betont immer wieder, dass sich auch die früheren Volkstrachten unter dem Einfluss oberschichtlicher, d.h. rit-terlicher, höfischer oder städtischer Mode ständig veränderten. Auch die als autochthon aufgefassten Besonderheiten unserer Lokaltrachten erweisen sich bei entwicklungsgeschichtlicher Betrachtung zumeist als

einst weitverbreitete Modeneuheiten, welche nur darum zu Kennzeichen einer Lokaltracht wurden, weil sie sonst überall verschwunden sind.»¹⁰ Quei ha denton gia da lezzas uras buca disturbau la signaria jastra – aschi pauc sco il fatg che gia las renomadas fiastas dad Unspunnen da 1805 e 1808 eran vegnidas organisadas sco buna fatschenta dad entgins patrizians dil marcau da Berna.

La realitad dalla veta purila e muntagnarda davos quellas culissas eregidas pils jasters ei adina stada empau meins idillica ed innocenta. Naven dils 1850 sefan denton valer forzas che stattan pli che mai en cuntradiziun cugl idil construiu. L'industria sesviluppescha pli e pli fetg sin donn e cuost dall'agricultura. Denter 1888 e 1930 sesminuescha la quota dils purs vid la populaziun svizra per bunamein la mesadad, croda da 38 sin 21 procent. La classa dils luvriers crescha spert, sesviluppescha per part dado las scheinas dalla societad burgheisa e daventa in prighel per quella. En questa situaziun daventa la populaziun purila in element da strategias politicas dalla vart conservativa. Per saver ademplir quella funcziun sto il stan da purs denton vegnir organisaus e provedius cun ina ideologia. Figura centrala da quei process era en Svizra Ernst Laur (1871–1964), professor dad agronomia al politecnicum da Turitg, confundatur ed emprem secretari dall'Associaziun svizra da purs, mintgaton era caracterisau sco «otgavel cusseglier federal». Per el era il moviment da costums in element dil rearmament ideologic dil stan puril. La execuziun da quella incumbensa ha siu fegl Ernst (1896–1968) surpriu, sco nus vegnin a veser.

Denton lein nus ussa turnar el Grischun. Igl entusiassem caschunau entras la fiasta centenara dalla battaglia dalla Tgalaveina ha pil mument buca giu grondas consequenzas. Ils amitgs da costums eran buca organisai, lur sforzs plitost pigns, e sustegn havevan ei pauc. 1913 se presenta Peider Linsel a caschun dils cuors academics a Zuoz cun in cor da 16 giuvnas vestgidas cul costum.¹¹ A Mustér ha il costum in fervent adherent ella persuna da P. Notker Curti. Sco resultat da sias stentas se presentan 1924 a Trun alla fiasta centenara dalla Ligia Grischa varga 200 purtadras da costum. 1926 vegn fundau ina «Uniun grischuna dils amitgs da costums» cun dus posts da consultaziun. Mo la nova uniun sedurmenta suenter paucs onns – ei manca il maun ferm vid il tgamun.¹²

Quel seporscha lu gl'onn 1933 si da Turitg (sco bia auter, bien e schliet) ed auda al gia numnau Ernst Laur junior ch'ei dapi 1931 menader dall'Uniun svizra da costums. Il medem onn vegn l'Uniun grischuna da costums fundada a Claustra sco secziun dall'organisaziun svizra. Ei fuss zun captivont da s'occupar en quest liug empau pli detagliadamein culla



In maun ferm seporscha si da Turitg per la fundaziun dall'uniun grischuna da costumes: Ernst Laur (cun vestgiu clar, pia senza costum!) cun adherentas fideivlas gl'onn 1931 sil Munt S. Gion sper Tusaun. (Heimatleben 31 [1958] No. 3, p. 66)

persuna dad Ernst Laur junior. Citats ord ses numerus artechels fussen il material ideal per illustrar il concept dalla «persunalitad autoritara» sco el ei vegnius sviluppaus da sociologs sco Adorno, Fromm, Heintz ed auters. Quei survargass denton il scopo da questa lavur, ed jeu sere-strenschel sin entginas remarclas. Laur haveva avon l'uiara giu stretgas relaziuns culla Tiaratudestga ed haveva importau da leu buca mo in vocabulari da «saung e tratsch» (Blut und Boden) ualti nunsurportabel per ureglias dad oz, mobein era la marotta da senumnar «Führer» dil «pievel svizzer da costumes». ¹³ E sco tal regeva el en moda e maniera ualti absolutistica. Naven da 1931 propagescha Laur il costum sco vestgiu da mingadi per la populaziun purila. Sco tal vegnevan ils costumes da fiasta ch'ins haveva reactivau entochen dacheu naturalmein buca en da-monda, e perquei vegn ei scaffiu aschinumnai «costums da lavur». E schegie ch'ins ludava e turnava a ludar verbalmein la «rihezia da costumes» dallas cuntradas grischunas, lev'ins dall'otra vart unificar (ni uniformar) il maletg cun ina secunda scaffiziun ord la retorta, igl aschinumnau «costum grischun general da dumengias».

Al trend da unificaziun lev'ins schizun unfirir in – e probablamein il sulet – toc dad in costum regional che era semantenius senza agid extern

tochen viaden en nies tschentaner: la schlappa dalla Surselva che femnas veglias purtavan aunc tscheu e leu tochen entuorn 1930. 1949 vegn ei clamau ad ina radunonza a Glion e presentau e decretau allas Sursilvanas ina schlappa pintga senza pindels da nuar. Ils da Cuera e da Turitg vevan denton buca quintau culs tgaus dirs dallas Sursilvanas. Quellas han manegiau ch'ellas fetschien era neginas prescripziuns ad autras valladas. Fazit: La schlappa da nuar fa aunc oz part dil costum dalla Surselva.¹⁴



Gest il sulet toc da costum che fuva semantenus el Grischun senza «tgira» jastra tochen viaden en nies tschentaner vulevan officials dil moviment da costums dismetter gl'onn 1949: la schlappa da nuar dallas Sursilvanas. (Fotografia entuorn 1920, Val Sumvitg, ord Tages-Anzeiger-Magazin 36 [1981], p. 10)

En general denton suondava il «pievel da costums» sia «regenza» che publicava decrets detagliai pertuccont producir e purtar il costum. 1949 per exempel havev'ins sefatg en giu Turitg che calzera cun fivialas (Schnallen) dad argien seigien buca fetg adattai per la lavur sil funs. Ei

vegn creau ina sandala da costums ed era il decret leutier che fa endamen empau il regulativ da survetsch militar: «Der bisherige Schnallenschuh bleibt zur Sonn- und Feiertagstracht wohlverstanden in Kraft, die neue Trachtensandale ist lediglich für den Alltag genehmigt.»¹⁵

Mintgaton deva ei buca mo prescripziuns ed admoniziuns, mobein era smanatschas dalla vart dad Ernst Laur junior. 1934 tuna ei per exem-



En consequenza dalla popularitad carschenta dil moviment da costums han era ils politichers entschiet a s'interessar naven da ca. 1935 per la caussa. Oz dat ei darar in act festiv official senza preschientscha da costums. Cuss. fed. Kurt Furgler alla fiasta svizra da costums digl onn 1978 a Lucerna. (Heimatleben 51 [1978], No. 6, p. 19)

pel aschia: «Darf man zu Hauben frei hängende Zöpfe tragen? (. . .) Nein, man darf nicht (. . .) Wir bringen diese kleine Belehrung mit Absicht vor dem Trachtenfest in Montreux. Es würde uns leid tun, wenn wir dort vor dem Abgang mit der Schere dreinfahren müssten und eine ganze Schar treuer Trachtenjungfern plötzlich mit dem Zopf in der Hand dastünde.»¹⁶

Il svilup il pli impurtont dil diember da commembers e dall'influenza publica ha il moviment da costums giu ils onns avon e duront la secunda uiara mundiala. In grond success ei cunzun stada l'exposiziun naziunala da 1939 a Turitg. Sper ils purs che fuvan specialmein visai ha il moviment contonschiu cun sias activitads publicisticas e cullas paradas da massa vasts cerchels dalla populaziun. En consequenza da questa popularitad carschenta han era las instanzas politicas entschiet a s'interessar pli e pli fetg per la caussa. Dapi lu e tochen nos dis dat ei darar in act festiv official senza preschientscha da costums.

Profundamein commuentada semuossa Aita Stricker, duront decennis presidenta dall'Uniun grischuna da costums, suenter in referat dad Ernst Laur junior sil Bürgenstock gl'onn 1943: «Man hat anfänglich sich selbst einen Stupf geben müssen, um den Weg zu gehen, den wir gehen sollten. Eine innere Entwicklung musste man wohl durchmachen. (. . .) Der Begriff Tracht, Lebensart, Heimat und Vaterland ist einem immer klarer und deutlicher geworden. (. . .) Wir wollen sie als augenfälliges Bekenntnis unserer Liebe zur Heimat tragen, um zugleich einer Zerfallserscheinung unserer Zeit bewusst entgegenzutreten.»¹⁷

«Zerfallserscheinung der Zeit – decadenza dil temps»: Quei era ord la vesta da numerus mistergners, burgheis pigns e purs l'industrialisaziun, la concentraziun dalla pussonza economica, la crisa, il cumbat social. Els eran periclitai en lur existenza: ideologicamein dils moviments politics da seniester – realmein, economicamein dall'industria gronda. L'ideologia patriotica dil moviment da costums perdegava perencunter l'idea ni plitost il siemi dad ina societad en cumpleina harmonia, senza cuntradicziuns, organisada en moda corporativa (ständisch), ed ella ignorava systematicamein tuts conflicts socials ed economics – era quels dils purs. Mintgaton mussava quella ideologia harmonisonta denton era ses dents. Aschia per exempel en in artechel «Muntada dils costums», cumparius 1945 el «Pelegrin» a Mustér: «La patria ei buca mo cuolms e vals, praus e marcaus, anzi tut quei che formescha la cultura de nies pievel: religiun e famiglia, art e litteratura, la canzun populara ed ils vestgius dils antenats. Tgi che conserva quella ierta, defenda la frunt interna da nossa patria. Tgi che datga nuot ils usits vegls e la tradiziun, ei

in renegat che tradescha spirtalmein sia patria, pertgei ch'in pievel senza tradiziun ei decadents, malsanetschs, senza cor e fisionomia.»¹⁸

Il vocabulari chauvinistic e l'intoleranza da quella argumentaziun evocheschan associaziuns cun l'ideologia dils faschists ell'Italia e Tiaratudestga, era sche jeu less buca trer en dubi che la gronda maioritad dils adherents dil costum secapevien subjectivamein sco democrats. Senza saver entrar en detagls seigi mo menziunau ch'ils nazists on Tiaratudestga havevan gia daditg scuvretg il costum sco mied dad educaziun per lur ductrina. Lur arguments ed ideas davart costums semegliavan mintgaton quellas en Svizra sco in iev l'auter. Ina responsablidad considerabla porta en quei connex l'etnologia tudestga che haveva gia baul sco scienza seschau instrumentalisar entras ils naziunalsocialists.

Il clima spirtal dall'uiara freida era fetg favoreivels agl ulteriur svilup dil moviment da costums. Ina certa stagnaziun san ins notificar els embrugls dils onns entuorn 1968. Dapi entgins onns registreschan ils responsabels denton puspei augmentaziuns dil diember da commembers. La crisa dalla populaziun purila ei zuar nuota vargada: denter 1960 e 1979 eis ella sesminuida da 369 000 a 188 000 personas. Persuenter ei il diember da commembers dall'Uniun svizra da costums carschius sin varga 25 000.¹⁹ L'uniun grischuna ha entuorn 1400 commembers e dabia novas entradas il davos temps – 70 per exempel gl'onn 1984.²⁰

Ord la perspectiva etnologica ei il moviment da costums en Svizra restaus tochen oz in fenomen dil folclorisssem politic, silmeins quei che pertucca las intenziuns dall'elita dil moviment. Ei para denton che las causas semidien empau alla basa. Per in diember carschent da commembers schai la motivaziun principala plitost ella domena dalla cultura dil temps liber, dil hobi. Sault popular, star ensemen en legra cumpignia, mintgaton in viadi dad uniun e buca il davos las bialas lavurs manilas ein per els pli impurtonts che la finamira patriotica e conservativa. Quei svilup ha era gia menau tier conflicts interns ellas uniuns denter «garda veglia» e «modernists», aschia per exempel 1981 a Poschiavo.²¹

Tenor miu manegiar ei quei svilup en direcziun da hobi nunligiont e nunideologic da beneventar, muossa gie la historia dil moviment da costums politic e dil folclorisssem politic en general cun tutta clarezia sia *impotenza* en tut quei che pertucca il svilup da process culturals, dall'otra vart sia *pussonza* arisguard la conservaziun dad ideas e tenutas antiquadas che gidan pauc ni nuot cura ch'ei tucca da sligiar en moda e maniera raziunala ils problems dad oz e damaun.²² Las ideas davart patria, patriotisssem ed identitad sociala che il folclorisssem da tempru politica sviluppescha e mantegn, ein nostalgicas e retrospectivas. Ses adhe-

rents s'orienteschan vid concepziuns pre-industrialas dil mund, ein denton sez nuot auter che products secundars dalla societad industrialia. Ord ils squetschs e problems da quella creian els da saver fugir da temps en temps cugl agid dil costum. Il mund «saun ed intact» simbolisau entras quei costum ei denton illusionars. La fuigia meina ils costumai adina puspei anavos al punct da partenza – sco la lieur ella praula dils frars Grimm che vegn mintgagada spitgada digl erizun.

Annotaziuns

1. Alfons Maissen, Andrea Schorta (ed.): Die Lieder der Consolaziun dell'olma devoziusa. 2. Teil: Kritischer Text. Basel 1945, p. 197
2. Citau tenor DRG vol. 4, p. 618
3. Crestomazia vol. 4, p. 446
4. Fögl Ladin 29-8-1958
5. Fögl Ladin 29-8-1958
6. Hans Moser: Vom Folklorismus in unserer Zeit. En: Zeitschrift für Volkskunde 58 (1962), p. 177–209
7. Heimatleben 56 (1983) No. 5, p. 10
8. Zaccaria ed Emil Pallioppi: Dizionari dels idioms Romauntschs d'Engiadin'ota e bassa, della Val Müstair, da Bravuogn e Filisur. Samedan 1895, p. 200
9. Organisationskomitee der Calvenfeier (ed.): Rätische Trachtenbilder. Zürich 1899
10. Richard Weiss: Volkskunde der Schweiz. Erlenbach-Zürich 1946, p. 151
11. Fögl Ladin 30-8-1913
12. Heimatleben 31 (1958) No. 3, p. 67
13. Die Schweizertracht 4 (1931) No. 5, p. 4
14. Il Pelegrin 49 (1949) No. 7/8, p. 149 ss.; Gasetta Romontscha 10-3-1949, 17-3-1949, 7-4-1949
15. Heimatleben 22 (1949) No. 1, p. 40
16. Die Schweizertracht 7 (1934) No. 4, p. 18 s.
17. Bündner Trachtenvereinigung: Bericht über die Jahre 1942/43–1945/46. p. 2 s.
18. Il Pelegrin 45 (1945) No. 1, p. 5 ss.
19. Heimatleben 58 (1985) No. 1.
20. Heimatleben 58 (1985) No. 3
21. Bündner Zeitung 28-11-1981
22. Hermann Bausinger: Volkskunde. Von der Altertumsforschung zur Kulturanalyse. Tübingen ²1979, p. 179 ss., en special p. 208 s.